

**Titulación:** Máster Universitario en Comunicación Internacional. Traducción e Interpretación

**Asignatura:** Interpretación Social (Inglés)

**Código Asignatura:** 2003320

**Profesor/a Responsable:** Inmaculada Mendoza García

**Fecha:** 15/07/2020

### **ESCENARIO A, DE ENSEÑANZA MULTIMODAL**

#### **Adaptación del Temario**

*Solo se adaptará el temario en aquellos casos en los que sea imposible impartir todos los contenidos indicados en el mismo y siempre teniendo en cuenta que se deben de asegurar las competencias indicadas en la memoria de verificación del título*

No hay cambios con respecto a la guía general.

#### **Adecuación de las actividades formativas y metodologías docentes**

*Se indicará de forma clara qué actividades formativas y metodologías docentes presenciales serán sustituidas por las nuevas actividades formativas y metodologías en formato no presencial.*

☐ No hay cambios con respecto a la guía general

☒ Hay cambios con respecto a la guía general (detallar)

Actividades Formativas	Formato (presencial / online sincrónico / online asincrónico)	Metodología docente Descripción
<b>Sesiones teóricas (profesorado en plantilla)</b> (6 horas)	Presencial*	* Para la posible docencia <i>online</i> se hará uso de la plataforma virtual Blackboard Learn 9.1. o de cualquier otra herramienta diseñada para la docencia virtual cuyo uso esté oficialmente autorizado por la Universidad Pablo de Olavide.
<b>Sesiones teórico-prácticas (profesorado en plantilla)</b> (3 horas)	Presencial*	* Para la posible docencia <i>online</i> se hará uso de la plataforma virtual Blackboard Learn 9.1. o de cualquier otra herramienta diseñada para la docencia virtual cuyo uso esté oficialmente autorizado por la Universidad Pablo de Olavide.
<b>Sesiones prácticas (profesorado en plantilla)</b> (9 horas)	Presencial*	* Para la posible docencia <i>online</i> se hará uso de la plataforma virtual Blackboard Learn 9.1. o de cualquier otra herramienta diseñada para la docencia virtual cuyo uso esté oficialmente autorizado por la Universidad Pablo de Olavide.
<b>Sesiones prácticas (profesorado en plantilla junto con profesorado externo)</b> (18 horas)	Online sincrónico	Uso de la de la plataforma virtual Blackboard Learn 9.1. o de cualquier otra herramienta diseñada para la docencia virtual cuyo uso esté oficialmente autorizado por la Universidad Pablo de Olavide.

**Observaciones**

- \*Pese a haberse indicado que toda la docencia impartida por el profesorado en plantilla será presencial, de acuerdo con la "Instrucción del Vicerrectorado de Postgrado y Formación Permanente, de fecha 7 de julio de 2020, para la planificación, ejecución y adaptación de las enseñanzas universitarias de Postgrado a las contingencias y exigencias sanitarias derivadas de la COVID-19 durante el curso académico 2020-2021", en la enseñanza multimodal (Escenario A), para el profesorado en plantilla existe la posibilidad de impartir en formato *online* sincrónico o asincrónico hasta un 20 % de la docencia.

Profesorado externo: Toda la docencia se impartirá en la modalidad *online* sincrónica.

## Modificaciones en el sistema de evaluación de la asignatura

Se indicarán de forma clara, incorporando los correspondientes porcentajes, las metodologías y pruebas de evaluación utilizadas presenciales y on-line, tanto en el sistema de evaluación continua como en el sistema de evaluación final. Para ello, se seguirán los criterios, pautas y recomendaciones recogidas en la Guía Básica de Instrucciones para la Docencia y Evaluación publicada por la UPO y accesible en:

<[https://www.upo.es/upo\\_opencms/opencms/Temas/Upo/00\\_Contenidos/Covid19/Guia-Recomendaciones-FAQs-Evaluacion-Online\\_060520.pdf](https://www.upo.es/upo_opencms/opencms/Temas/Upo/00_Contenidos/Covid19/Guia-Recomendaciones-FAQs-Evaluacion-Online_060520.pdf)>

☐ No hay cambios con respecto a la guía general

☒ Hay cambios con respecto a la guía general (detallar)

Prueba de evaluación	Formato (presencial/online sincrónico/online asincrónico)	Descripción	Porcentaje
SE2. Actividad de evaluación parcial (profesorado externo)	Online asincrónico	Interpretación social (IS) en el ámbito policial o sanitario anglosajón	30 %
SE3. Prueba de examen final de IS (profesorado en plantilla)	Presencial u <i>online</i> sincrónica*	IS en el ámbito policial o sanitario español	70%

### Observaciones:

\*Para la evaluación *online* se hará uso de la plataforma Blackboard Learn 9.1. o de cualquier otra herramienta diseñada para la docencia virtual cuyo uso esté oficialmente autorizado por la Universidad Pablo de Olavide.

### 1ª CONVOCATORIA

La descripción de las actividades de evaluación arriba indicadas corresponden a la primera convocatoria.

Para **aprobar la asignatura** en esta convocatoria es necesario obtener una calificación mínima de 5 sobre 10 en las dos actividades de evaluación. Esto significa que si alguna de estas dos actividades de evaluación está suspensa, no se hará media ponderada entre ambas.

### MATERIALES PERMITIDOS

\* En el caso de la/s prueba/s de evaluación *online*, la detección o sospecha de cualquier tipo de

fraude académico, como el uso de recursos o medios no permitidos para su realización (como, por ejemplo, el uso de aplicaciones que permitan transcribir los diálogos para evitar la toma de notas) podrá suponer el suspenso inmediato de la asignatura.

## 2ª CONVOCATORIA

La evaluación, que se ceñirá a la comprobación del desarrollo efectivo de las competencias, consistirá en una única prueba de examen de IS (SE3).

En esta convocatoria no se guardan las posibles actividades de evaluación aprobadas en la primera convocatoria, por lo que la recuperación de la asignatura consistirá en esta única prueba de examen de IS, que representará el 100 % de la calificación final.

## MATERIALES PERMITIDOS

En el caso de la/s prueba/s de evaluación *online*, la detección o sospecha de cualquier tipo de fraude académico, como el uso de recursos o medios no permitidos para su realización (como, por ejemplo, el uso de aplicaciones que permitan transcribir los diálogos para evitar la toma de notas) podrá suponer el suspenso inmediato de la asignatura.

## ESCENARIO B, DE ENSEÑANZA NO PRESENCIAL

### Adaptación del Temario

*Solo se adaptará el temario en aquellos casos en el que sea imposible impartir todos los contenidos y siempre teniendo en cuenta que se deben de asegurar las competencias indicadas en la memoria de verificación del título*

- ☒ No hay cambios con respecto a la guía general
- ☐ Hay cambios con respecto a la guía general (detallar)

### Adecuación de las actividades formativas y metodologías docentes

*Se indicarán de forma clara que actividades formativas y metodologías docentes presenciales serán sustituidas por las nuevas actividades formativas y metodologías en formato no presencial.*

- ☐ No hay cambios con respecto a la guía general
- ☒ Hay cambios con respecto a la guía general (detallar)

Actividades Formativas	Formato (online sincrónico / online asincrónico)	Metodología docente Descripción
<b>Sesiones teóricas (profesorado en plantilla)</b> (6 horas)	Online sincrónico*	Uso de la plataforma virtual Blackboard Learn 9.1. o de cualquier otra herramienta diseñada para la docencia virtual cuyo uso esté oficialmente autorizado por la Universidad Pablo de Olavide.
<b>Sesiones teórico-prácticas (profesorado en plantilla)</b> (3 horas)	Online sincrónico*	Uso de la plataforma virtual Blackboard Learn 9.1. o de cualquier otra herramienta diseñada para la docencia virtual cuyo uso esté oficialmente

		autorizado por la Universidad Pablo de Olavide.
<b>Sesiones prácticas</b> <b>(profesorado en plantilla)</b> (9 horas)	<i>Online</i> sincrónico*	Uso de la plataforma virtual Blackboard Learn 9.1. o de cualquier otra herramienta diseñada para la docencia virtual cuyo uso esté oficialmente autorizado por la Universidad Pablo de Olavide.
<b>Sesiones prácticas</b> <b>(profesorado en plantilla</b> <b>junto con profesorado</b> <b>externo)</b> (18 horas)	<i>Online</i> sincrónico	Uso de la plataforma virtual Blackboard Learn 9.1. o de cualquier otra herramienta diseñada para la docencia virtual cuyo uso esté oficialmente autorizado por la Universidad Pablo de Olavide.

#### Observaciones

Todo el profesorado, tanto en plantilla como externo, impartirá su docencia en formato *online*.

- Pese a haberse indicado que toda la docencia impartida por el profesorado en plantilla será *online* sincrónica, de acuerdo con la "Instrucción del Vicerrectorado de Postgrado y Formación Permanente, de fecha 7 de julio de 2020, para la planificación, ejecución y adaptación de las enseñanzas universitarias de Postgrado a las contingencias y exigencias sanitarias derivadas de la COVID-19 durante el curso académico 2020-2021", en la enseñanza no presencial (Escenario B), para el profesorado en plantilla existe la posibilidad de impartir en formato *online* asincrónico hasta un 20 % de la docencia.

Profesorado externo: Toda la docencia se impartirá en la modalidad *online* sincrónica.

#### Modificaciones en el sistema de evaluación de la asignatura

Se indicarán de forma clara, incorporando los correspondientes porcentajes, las metodologías y pruebas de evaluación propuestas on-line, tanto en el sistema de evaluación continua como en el sistema de evaluación final. Para ello, se seguirán los criterios, pautas y recomendaciones recogidas en la Guía Básica de Instrucciones para la Docencia y Evaluación publicada por la UPO y accesible en:

<[https://www.upo.es/upo\\_opencms/opencms/Temas/Upo/00\\_Contenidos/Covid19/Guia-Recomendaciones-FAQs-Evaluacion-Online\\_060520.pdf](https://www.upo.es/upo_opencms/opencms/Temas/Upo/00_Contenidos/Covid19/Guia-Recomendaciones-FAQs-Evaluacion-Online_060520.pdf)>

☐ No hay cambios con respecto a la guía general

☒ Hay cambios con respecto a la guía general (detallar)

Prueba de evaluación	Formato (online sincrónico/online asincrónico)	Descripción	Porcentaje
SE2. Actividad de evaluación parcial (profesorado externo)	<i>Online</i> asincrónico	Interpretación social (IS) en el ámbito policial o sanitario anglosajón	30 %
SE3. Prueba de examen final de IS (profesorado en plantilla)	<i>Online</i> sincrónico	IS en el ámbito policial o sanitario español	70%

#### Observaciones

Para la evaluación *online* se hará uso de la plataforma Blackboard Learn 9.1. o de cualquier otra herramienta diseñada para la docencia virtual cuyo uso esté oficialmente autorizado por la Universidad Pablo de Olavide.

### **1ª CONVOCATORIA**

La descripción de las actividades de evaluación arriba indicadas corresponden a la primera convocatoria.

Para **aprobar la asignatura** en esta convocatoria es necesario obtener una calificación mínima de 5 sobre 10 en las dos actividades de evaluación. Esto significa que si alguna de estas dos actividades de evaluación está suspensa, no se hará media ponderada entre ambas.

#### **MATERIALES PERMITIDOS**

La detección o sospecha de cualquier tipo de fraude académico, como el uso de recursos o medios no permitidos para su realización (como, por ejemplo, el uso de aplicaciones que permitan transcribir los diálogos para evitar la toma de notas) podrá suponer el suspenso inmediato de la asignatura.

### **2ª CONVOCATORIA**

La evaluación, que se ceñirá a la comprobación del desarrollo efectivo de las competencias, consistirá en una única prueba de examen de IS (SE3).

En esta convocatoria no se guardan las posibles actividades de evaluación aprobadas en la primera convocatoria, por lo que la recuperación de la asignatura consistirá en esta única prueba de examen de IS, que representará el 100 % de la calificación final.

#### **MATERIALES PERMITIDOS**

La detección o sospecha de cualquier tipo de fraude académico, como el uso de recursos o medios no permitidos para su realización (como, por ejemplo, el uso de aplicaciones que permitan transcribir los diálogos para evitar la toma de notas) podrá suponer el suspenso inmediato de la asignatura.

#### **Firma del Profesor Responsable:**

Inmaculada Mendoza García

#### **Visto bueno del Centro Responsable:**